

UNE AVENTURE D' **Astérix** LE GAVLOIS

# **Astérix** ET LES **NORMANDS**

Dessins de UDERZO

Texte de GOSCINNY



**DARGAUD**  
EDITEUR

-UDERZO-

UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

# ASTÉRIX ET LES NORMANDS

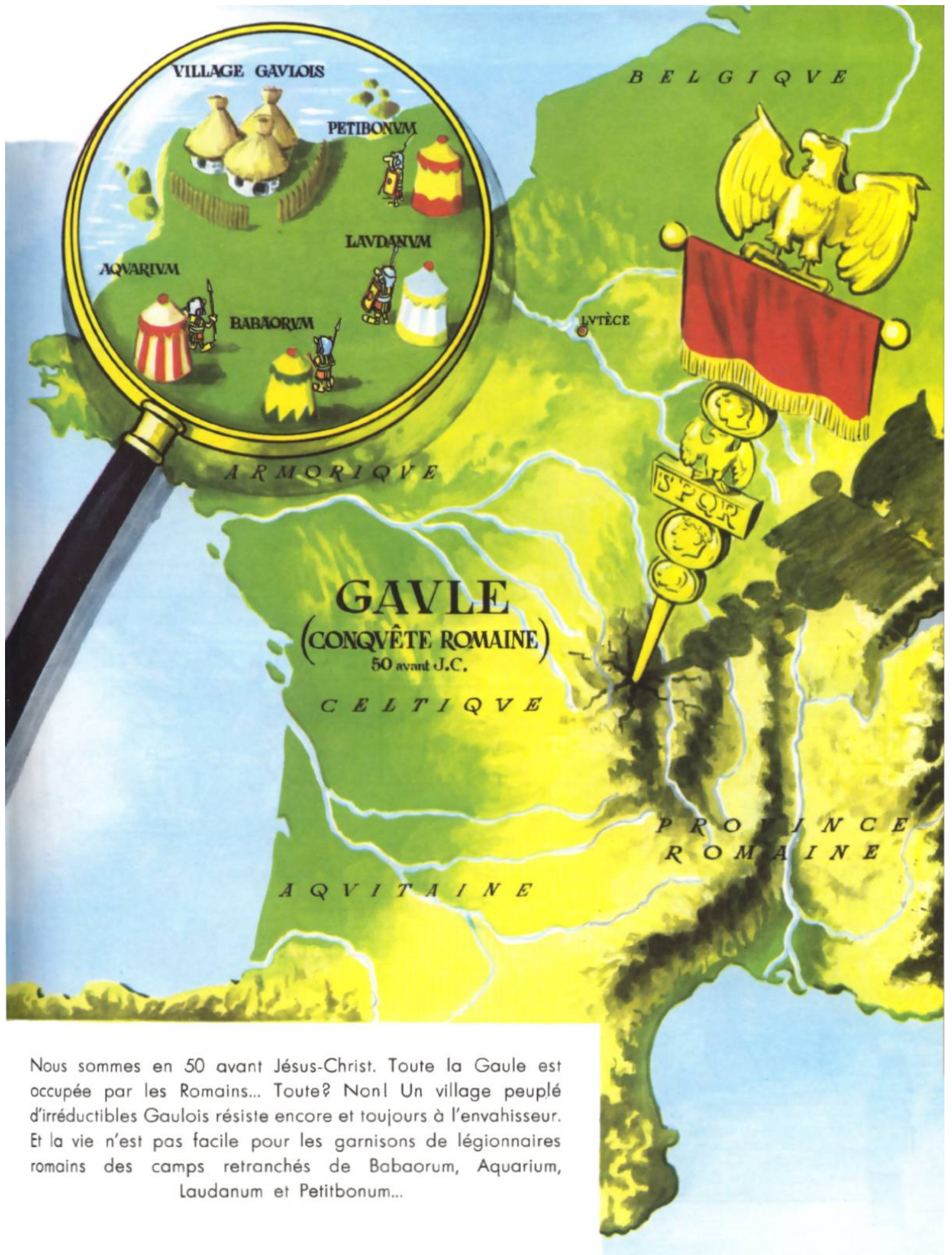
TEXTE DE GOSCINNY

DESSINS DE UDERZO



DARGAUD  ÉDITEUR

PARIS • BARCELONE • LAUSANNE • LONDRES • MILAN • MONTREAL • NEW YORK • STUTTGART



Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute? Non! Un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains des camps retranchés de Babaorum, Aquarium, Laudanum et Petitbonum...

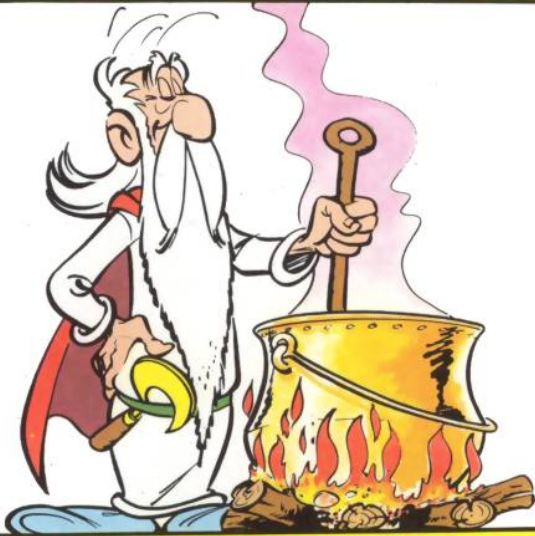


## QUELQUES GAULOIS...

Astérix, le héros de ces aventures. Petit guerrier à l'esprit malin, à l'intelligence vive, toutes les missions périlleuses lui sont confiées sans hésitation. Astérix tire sa force surhumaine de la potion magique du druide Panoramix...



Obélix, est l'inséparable ami d'Astérix. Livreur de menhirs de son état, grand amateur de sangliers, Obélix est toujours prêt à tout abandonner pour suivre Astérix dans une nouvelle aventure. Pourvu qu'il y ait des sangliers et de belles bagarres.



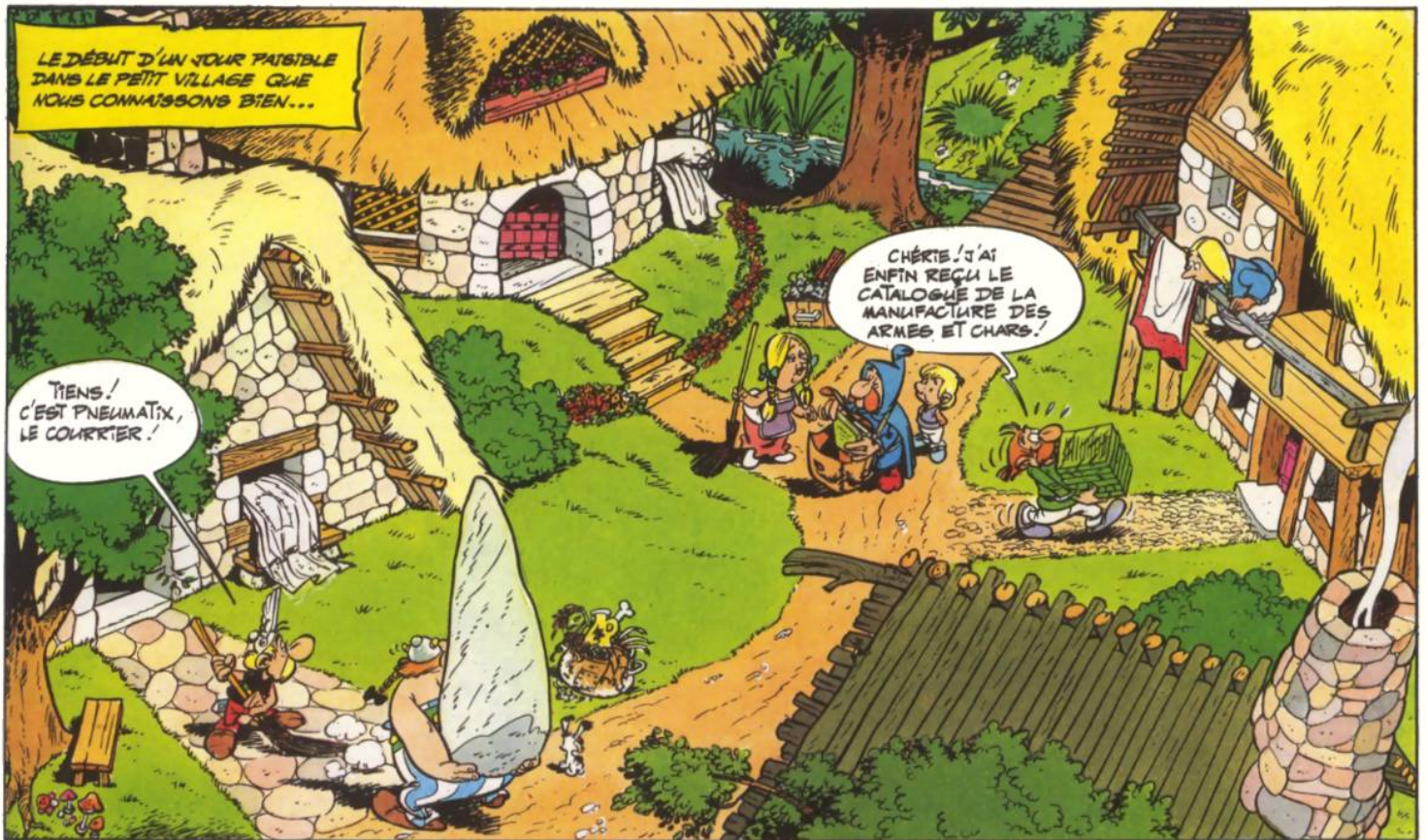
Panoramix, le druide vénérable du village, cueille le gui et prépare des potions magiques. Sa plus grande réussite est la potion qui donne une force surhumaine au consommateur. Mais Panoramix a d'autres recettes en réserve...



Assurancetourix, c'est le barde. Les opinions sur son talent sont partagées : lui, il trouve qu'il est génial, tous les autres pensent qu'il est innommable. Mais quand il ne dit rien, c'est un gai compagnon, fort apprécié...



Abraracourcix, enfin, est le chef de la tribu. Majestueux, courageux, ombrageux, le vieux guerrier est respecté par ses hommes, craint par ses ennemis. Abraracourcix ne craint qu'une chose : c'est que le ciel lui tombe sur la tête, mais comme il le dit lui-même : «C'est pas demain la veille!»



LE DÉBUT D'UN JOUR PAISIBLE  
DANS LE PETIT VILLAGE QUE  
NOUS CONNAISSONS BIEN...

TIENS!  
C'EST PNEUMATIX,  
LE COURTIER!

CHÉRIE ! J'AI  
ENFIN REÇU LE  
CATALOGUE DE LA  
MANUFACTURE DES  
ARMES ET CHARS!



RIEN POUR  
NOUS,  
PNEUMATIX ?

NON ! JE N'AI PLUS QU'UN  
MESSAGE POUR LE CHEF  
ABRARACOURCIX .

NOUS ALLONS  
AVEC TOI .



ON PEUT  
ENVOYER DES  
MENNIRS PAR  
LA POSTE ?

OUI, MAIS EN  
RECOMMANDÉ,  
POUR ÉVITER  
QU'ILS SE PERDENT  
DANS LE TRI.



UNE LETTRE  
DE LUTÈCE  
POUR TOI,  
Ô CHEF  
ABRARACOURCIX !

AH ! C'EST SANS DOUTE MON  
FRÈRE OcéANONIX QUI ME  
L'ENVOIE... POUTANT, IL NE  
GRAVE PAS SOUVENT!

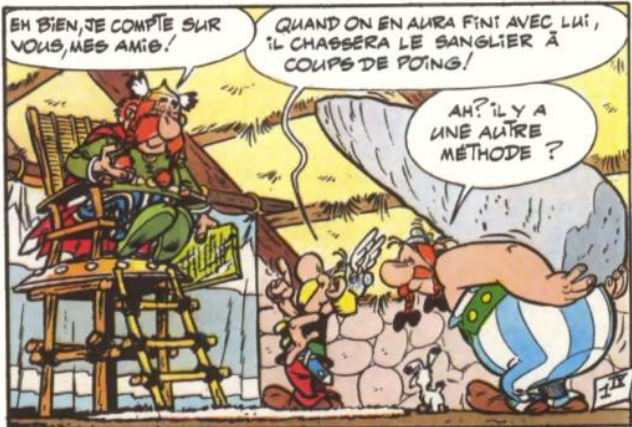


OH !

RIEN DE GRAVE,  
DANS CE QUI EST  
GRAVE,  
J'ESPÈRE ?



NON. MON FRÈRE OcéANONIX, QUI  
HABITE LUTÈCE, A UN FILS, BOUDURIX  
OR, IL PARAÎT QUE MON NEVEU  
S'AMOLLIT AU CONTACT DE LA VIE  
CITADINE. OcéANONIX NOUS L'ENVOIE  
EN VACANCES, AVEC MISSION POUR  
NOUS D'EN FAIRE UN HOMME.



EH BIEN, JE COMPTE SUR  
VOUS, MES AMIS !

QUAND ON EN AURA FINI AVEC LUI,  
IL CHASSERA LE SANGLIER À  
COUPS DE POING!

AH ? IL Y A  
UNE AUTRE  
MÉTHODE ?









PENDANT QUE CES ÉVÈNEMENTS ONT LIÉU EN GAULE, ALLONS LOIN, TRÈS LOIN VERS LE NORD, UN PAYS OÙ LES NUITS DURENT PLUSIEURS LUNES, OÙ LES HIVERS SONT RUDES ET OÙ HABITENT LES HOMMES DU NORD, **LES NORMANDS**. D'UNE RACE FIÈRE ET REDOUTABLE, CE SONT DE MERVEILLEUX MARINS ET DE HARDIS GUERRIERS...



PAS DE CHANCE, HEÏN?...  
POU' UNE FOIS QU'ON  
TÔMBE SU' QUELQU'UN  
D'AUT'É QUE SU' LES GAULOÏS...  
C'""AC!

ILS ONT DES DIEUX TERRIBLES, LES NORMANDS: THOR, LE DIEU DE LA GUERRE, QUI NE SE RÉTOUIT QUE DANS LE FEU ET LE SANG, ET ODÏN, QUI ACCUELLE DANS UN GRAND BANQUET, LES GUERRIERS MORTS AU COMBAT.



...ET SURTOUT, SURTOUT, LES NORMANDS IGNORENT LA PEUR!...

SI TU NE MANGES PAS TA SOUPE À LA CRÈME, LE MÉCHANT OGRE VIENDRA TE DÉVORER!

PAR THOR, ÇA ME FAIT BIEN RIGOLER!



...CE QUI EST BIEN ENNUYEUX CAR NON SEULEMENT LES PETITS ENFANTS N'ONT PAS PEUR DES OGRES, MAIS, LA SAGESSE COMMENÇANT AVEC LA PEUR DES AUTORITÉS, LES ROUTES NORMANDES NE SONT PAS SÛRES...



ÇA VA PAS, NON??? DOUBLER UN CHAR DE POLICE AU SOMMET D'UNE CÔTE ???

ET ALORS?... MORT AUX RENNES!!!

LE HOQUET EST UNE MALADIE PRESQUE INGUÉRISSABLE...

C'EST PAS BIENTÔT FINI CE HOQUET?!



HIPS!  
NON...  
HIPS!  
POURQUOI?!

VOULANT PERCER LE SECRET D'EXPRESSIONS ÉTRANGÈRES INCOMPRÉHENSIBLES, LES SAVANTS NORMANDS SE LIVRÈNT À DES EXPÉRIENCES RÉPÉTÉES....



ALORS?

RIEN. TÂPE ENCORE. J'AI TOUJOURS PLUS DE MAL QUE DE PEUR.

AUSSI, OLAF GROSSEBAF, CHEF DES NORMANDS A REUNI SES GUERRIERS...



ÇA NE PEUT PLUS DURER! C'EST AGACANT DE NE PAS TOUT SAVOIR! DE PAR LE MONDE ON PARLE DE PEUR! LES PEUPLADES LES PLUS FAIBLES CONNAISSENT LA PEUR, ET PAS NOUS!



NOUS, QUI CONNAÏSSONS TOUT! NOUS, QUI SAVONS TOUT!

MAÏS, Ô, GROSSEBAF! À QUOI SERT DONC CÈTE FAMEUSE PEUR QUE NOUS IGNORONS?

BONG!  
BONG!  
BONG!



IL PARATT QUE LA PEUR DONNE DES AÏLES, PAR ODÏN!... ELLE NOUS PERMETTRA DE VOLER COMME DES OÏSEAUX!

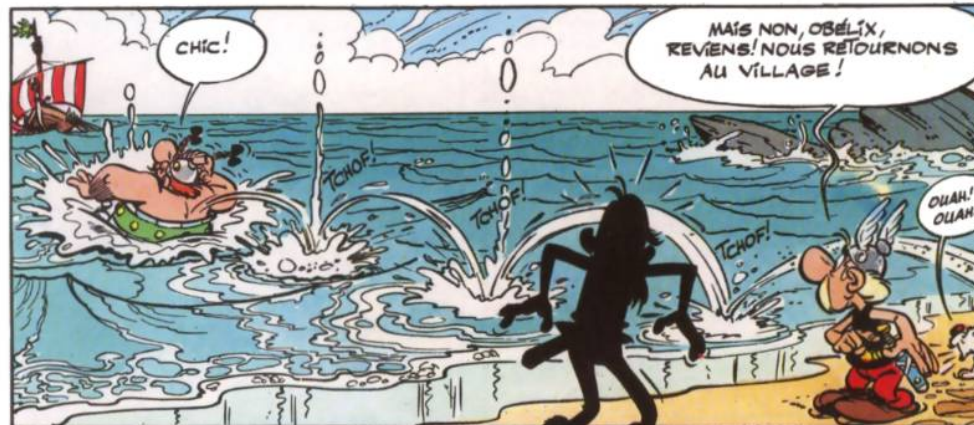
PAR THOR!

PAR ODÏN!...

PAR EXEMPLE!









**LES NO... LES NO... LES NONO...**

TU VOIS, C'EST ÇA LA VIE DE LUTÈCE : TOUJOURS COURIR, TOUJOURS COURIR, NE JAMAIS PRENDRE LE TEMPS DE VIVRE !

OUI, J'AIMERAIS BIEN VISITER, MAIS JE NE POURRAIS PAS Y HABITER !



AH ! JE TE CHERCHAIS. J'AI RÉFLÉCHI AU SUJET DU MALHEUR QUE JE POURRAIS FAIRE À LUTÈ...



GOOEEC !



QU'EST-CE QU'IL A ?

IL PARAÎT QUE LES NORMANDS VEULENT NOUS ENVAHIR.



NOUS ALLONS EN PARLER AU CHEF ABRARACOURCIX. GONDURIX DOIT DÉJÀ ÊTRE CHEZ LUI

AH, TRÈS BIEN. IL FAUT QUE JE LUI PARLE AU SUJET DE L'OLYMPIX.



PEU APRÈS...

BON, ASTÉRIX ET OBÉLIX, ALLEZ VOIR CE QUE FONT LES NORMANDS. S'ILS DÉBARQUENT, NOUS LES RETÈNONS À LA MER.

TU CROIS QU'ILS VONT DÉBARQUER, ASTÉRIX ? TU CROIS ? DIS, TU CROIS ?

JE VAIS PRÉPARER UN PEU DE POTION MAGIQUE, À TOUT HASARD...

POSSS. IL FAUT QUE JE TE PARLE...



ET À PART ÇA, TU T'AMUSES BIEN, ICI, GONDURIX ? TU NE REGRETTES PAS TROP LUTÈCE ? TU TE PLAIS, CHEZ NOUS ?



**MAIS...MAIS EST-CE QUE VOUS SAVEZ CE QUE SONT LES NORMANDS ?**

BIEN SÛR. CE SONT DES GUERRIERS FÉROCES ET, COMME NOUS, ILS IGNORENT LA PEUR...



TU SAIS, CE N'EST PAS PARCE QUE NOUS HABITONS EN PROVINCE QUE NOUS NE NOUS TENONS PAS AU COURANT !

DES FOUS ! JE SUIS CHEZ DES FOUS !

BON. ON PEUT PARLER DE MON AVENIR, MAINTENANT ?





DANS LE CAMP DES NORMANDS, OÙ GROSSEBAF ACHÈVE UNE SOLE À LA CRÈME...

BÂTDAF! TU VAS T'INTRODUIRE DANS LES TERRES ET TU VAS ESSAYER D'ÉPIER LES GAULOIS!... VOIR CE QUE C'EST COMME GENS!

BIEN, Ô GROSSEBAF, MON CHEF!

C'EST ÇA QUI EST INSTRUCTIF DANS LES VOYAGES... SAVOIR COMMENT VIVENT LES HABITANTS, AVANT DE LES MASSACRER.

JE VAIS ME CACHER DANS CETTE FORÊT.



ICI JE SERAI BIEN... TIENS? ON VIENT...



QU'EST-CE QUE LES NORMANDS PEUVENT BIEN FAIRE ICI, ASTÉRIX?

BAH! QUELLE IMPORTANCE? ILS NE NOUS FONT PAS PEUR. RIEN NE NOUS FAIT PEUR. NOUS N'AVONS JAMAIS PEUR.



C'EST GAGNÉ. TOUT CE VOYAGE POUR RIEN!...



TIENS! GOURDURIX! TU VIENS CHASSER LE SANGLIER AVEC NOUS?

COMMENT LES CHASSEZ-VOUS, À LUTÈCE? NOUS ICI, ON LEUR DONNE UNE BAFFE, ET...



NON, NON... JE VOUAIS VOUS DEMANDER UN SERVICE... LE CLIMAT NE ME CONVIENT PAS ET J'AIMERAIS QUE VOUS M'AIDIEZ À CONVAINCRE MON ONCLE, DE ME LAISSER REPARTIR POUR LUTÈCE...

C'EST À CAUSE DES NORMANDS QUE TU VEUX PARTIR, N'EST-CE PAS?



**Ouuuuuu!**  
J'AI PEUR! HORRIBLEMENT PEUR! JE SUIS UN PEUREUX! LE PLUS GRAND PEUREUX DE TOUS!  
**BOUHOUHOU!**



MAIS IL NE FAUT PAS AVOIR PEUR, GOURDURIX, NOUS SOMMES LÀ... TU AS PEUR QUAND NOUS SOMMES LÀ?

SNIF!... J'AI MOINS PEUR... SNIF!...



GÂCHEUR!



DANS LE CAMP NORMAND, GROSSEBAF  
ACHÈVE UNE ESCALOPE À LA CRÈME...



J'AI VU ET ENTENDU LES GAULOIS,  
Ô GROSSEBAF! COMME NOUS, ILS  
IGNORENT LA PEUR!

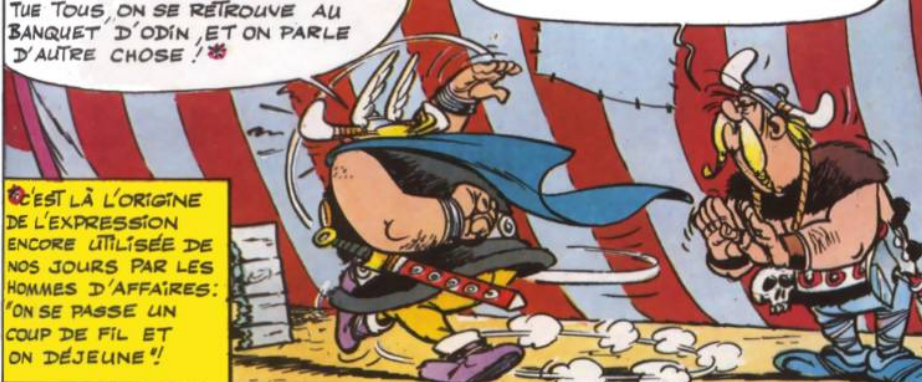


**COMMENT?**  
NOUS AVONS FAIT TOUT  
CE VOYAGE POUR TOMBER  
SUR DES IGNARES?!!?



J'AI BIEN ENVIE DE NOUS PASSER  
TOUS AU FIL DE L'ÉPÉE! ON SE  
TUE TOUS, ON SE RETROUVE AU  
BANQUET D'ODIN, ET ON PARLE  
D'AUTRE CHOSE! ❄

ATTENDS, Ô GROSSEBAF! NE  
RÉTIENS PAS ENCORE LA TABLE!



J'AI VU DANS LA FORÊT  
UN HOMME QUI SE VANTAIT  
DE CONNAÎTRE LA PEUR...  
IL DISEIT MÊME QU'IL  
ÉTAIT CHAMPION DE PEUR...



PAR THOR! UN  
PROFESSIONNEL!  
VOILÀ CE QU'IL  
NOUS FAUT!

L'ENNUI, C'EST QUE QUAND  
IL EST AVEC LES AUTRES  
GAULOIS, IL A  
MOINS PEUR...



QUE L'ON FORME UNE  
EXPÉDITION POUR LE  
CAPTURER ET LE SOUSIRAI-  
RE À LA MAUVAISE  
INFLUENCE DES  
IGNORANTS!

BIENTÔT, AVEC LA PEUR  
QUI DONNE DES AILES  
NOUS VOLERONS...  
TU PRENDS UN CRÂNE,  
BATDAF?



PENDANT CE TEMPS, DANS  
LE VILLAGE GAULOIS...

JE... J'AI DÉCIDÉ  
D'ÉCOURTIER MES  
VACANCES ET DE  
RENTRE À LUTÈCE...

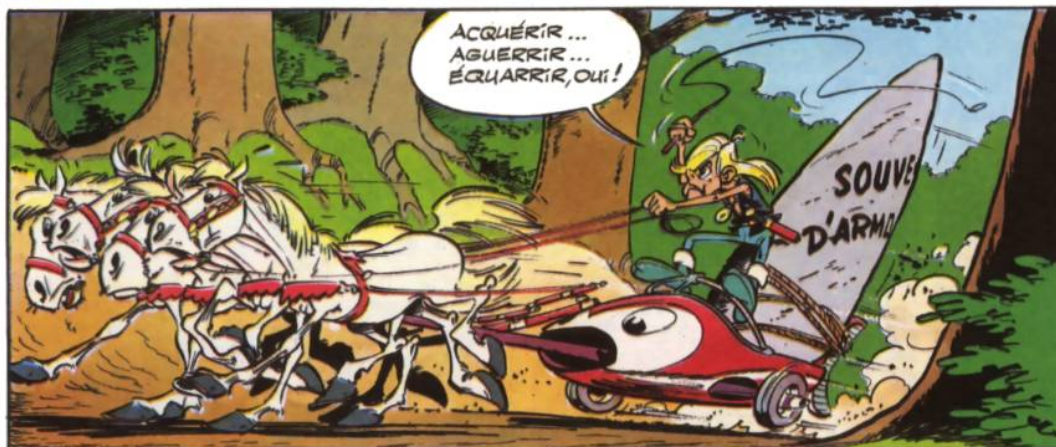
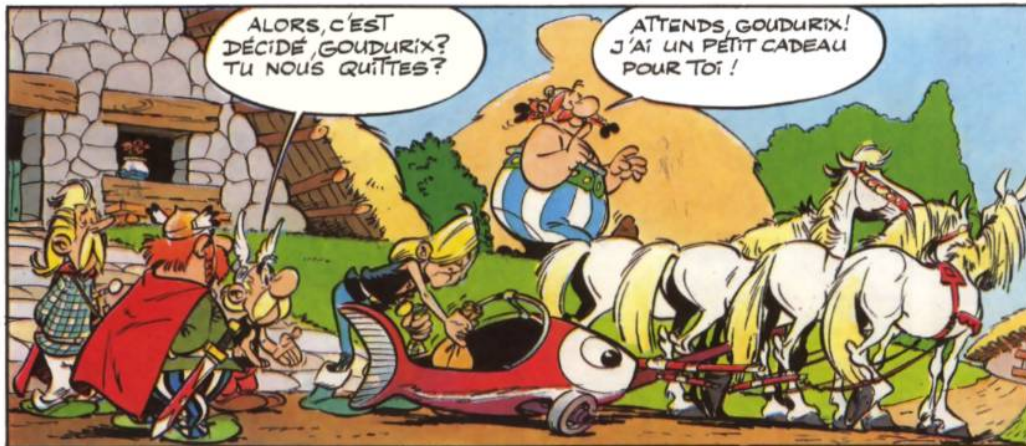
JUSTE AU MOMENT OÙ VONT  
COMMENCER LES RÉJOUISSANCES DE  
LA SAISON?... NON, GOUDURIX! RESTÉ  
AVEC NOUS! TU APPRENDRAS À TE  
BÂTIRE! LES GAULOIS NE FONT PAS  
DE QUARTIER...

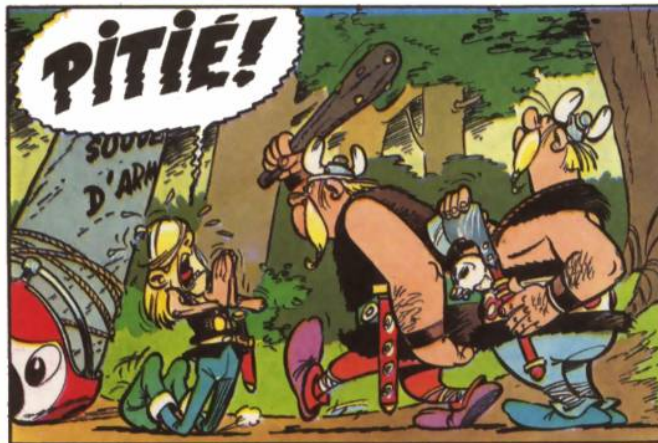


TU VERRAS:  
IL N'Y A PAS  
DE QUARTIER  
GAULOIS!

JUSTEMENT! IL  
Y A UN QUARTIER  
LATIN ET J'AIMERAIS  
LE REVOIR!









DANS LE CAMP DES NORMANDS OÙ GROSSEBAF ACHÈVE UN POULET À LA CRÈME...



NOUS LE TENONS, Ô GROSSEBAF!

PAR ODIN! ALLONS LE VOIR TOUT DE SUITE, Ô BATDAF!



IL A L'AIR MAL EN POINT, BATDAF!

NOUS L'AVONS CAPTURÉ COMME ON LE FAIT POUR LES OISEAUX, POUR EMPECHER QU'ILS S'ENVOLENT, Ô GROSSEBAF... UN COUP DE MASSUE ET PAF!

PRÉSENT!

MAIS NON, ÉPAF! PERSONNE NE T'A APPELÉ.



BON! RANÍMEZ-MOI CÉT OISEAU LÀ, ET RÉUNISSEZ TOUT LE MONDE!



PLAF!

PRÉSENT!  
MAIS NON!



QUI?... QUE?...  
**OH!**



PAR TOUTÁTIS, C'EN EST FAIT DE MOI! TOUS CÉS NORMANDS !... ILS SONT SI NOMBREUX !... ILS ONT L'AIR SI MÉCHANT !... OH! ILS VONT ME TUER... LEUR CHEF S'AVANCE VERS MOI...



FAIS-NOUS PEUR!



P... PLAI-T-IL?

**FAIS-NOUS PEUR, J'AI DIT!**



**NOUS SOMMES VENUS DE LOIN POUR CONNAÎTRE LA PEUR, ALORS FAIS-NOUS PEUR!!!**



MAIS C'EST UN MALENTENDU! C'EST VOUS QUI ME FAITES PEUR!

MOI, JE TE FAIS PEUR?



COMMENT PUIS-JE FAIRE QUELQUE CHOSE QUE J'IGNORE?



ALORS COMME ÇA, EN CE MOMENT, TU AS PEUR?

BEN OUI, J'AI DES SUEURS FROIDES, LA TÊTE VIDE, L'ESTOMAC NOUÉ...



IL A LA GRIPPE. LA PEUR, C'EST LA GRIPPE.

**TU AS DÉJÀ VU LA GRIPPE FAIRE VOLER PAR ODIN!**



ALLEZ, QUOI, GAULOIS... FAIS-MOI PEUR QUE JE VOLE UN PEU!

MAIS DE QUOI PARLEZ-VOUS?..

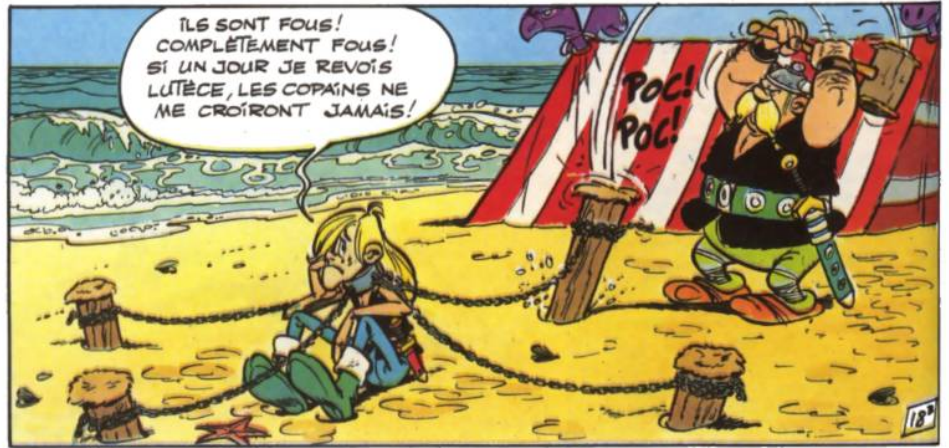


PUISQUE TU REFUSES DE COOPÉRER, DEMAIN NOUS TE JÉTERONS DU HAUT D'UNE FALAISE! TU SERAS BIEN OBLIGÉ DE VOLER ET DE NOUS FAIRE UNE DÉMONSTRATION DE TES POUVOIRS!

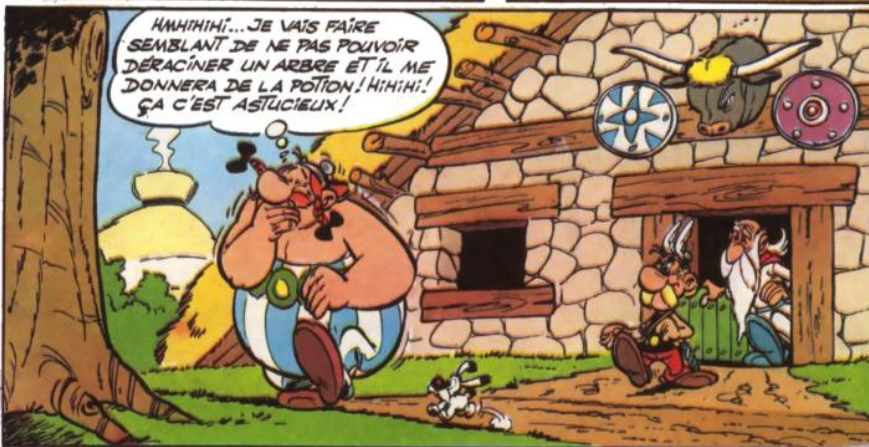


OH NON! JE VOUS EN SUPPLIE! J'AI TROP PEUR!

GNGNGNGN! M'ÉNERVE! M'ÉNERVE!... AMARREZ-LE POUR QU'IL NE S'ENVOLE PAS PENDANT LA NUIT!

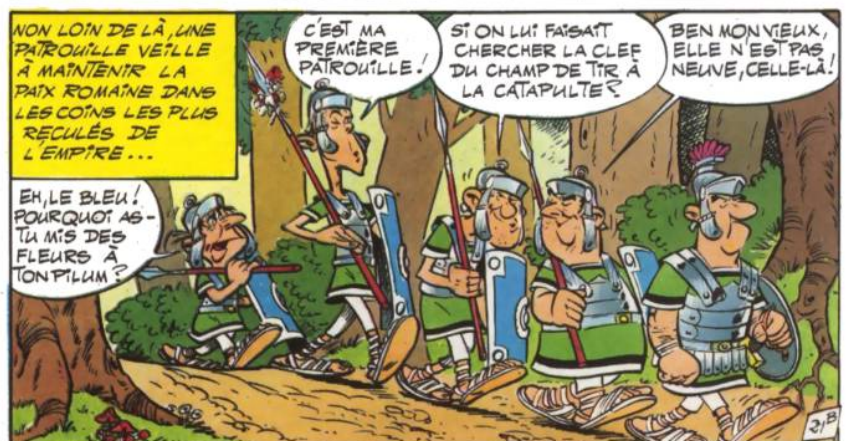
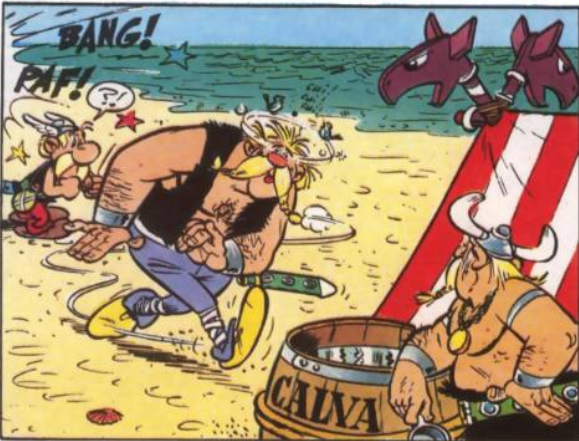


ILS SONT FOUS! COMPLÈTEMENT FOUS! SI UN JOUR JE REVOIS LUTÈCE, LES COPAINS NE ME CROÏRONT JAMAIS!











PAF!

PAR ODIN!

HALTE!

BING!

PAR TOUTATIS!

BOUM!

PAR THOR!

TCHAC!

PAR BÉLÉNOS!



TU AS ENTENDU, ARREDEBUS?

OUI DECURION... ON SE BAT SUR LA PLAGE!

PESSST! FAUT METTRE L'ARME AU PIED?



ALLONS-Y!

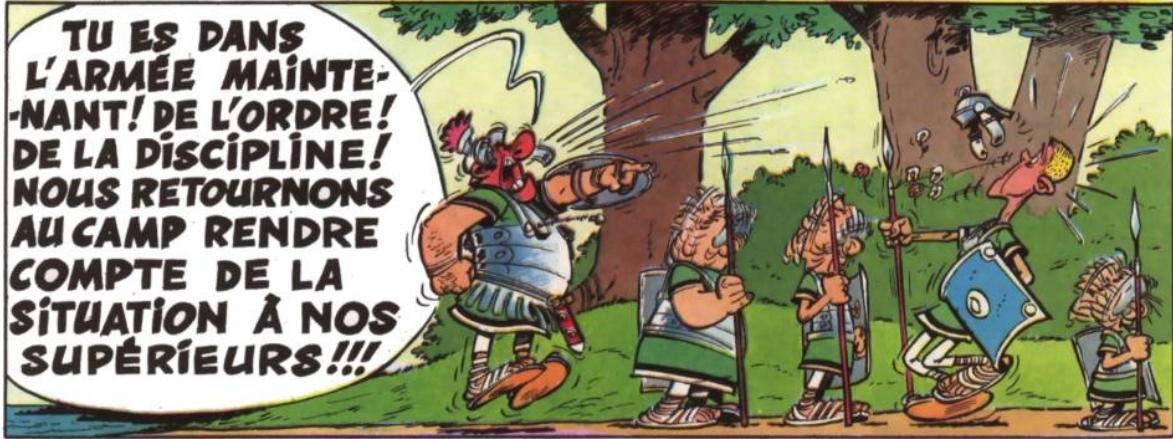


?!?



EH BIEN, OLBRIUS, ON FAIT LA FORTE TETE?

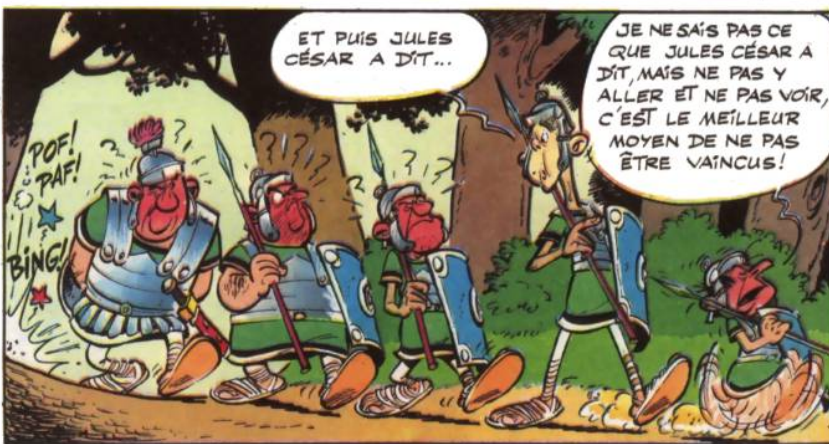
MAIS... MAIS NON, DECURION... JE CROYAIS QU'ON ALLAIT VERS LA PLAGE...



TU ES DANS L'ARMÉE MAINTENANT! DE L'ORDRE! DE LA DISCIPLINE! NOUS RETOURNONS AU CAMP RENDRE COMPTE DE LA SITUATION À NOS SUPÉRIEURS!!!



RENDRE COMPTE? MAIS NOUS N'Y SOMMES PAS ALLÉS ET NOUS N'AVONS RIEN VU!



ET PUIS JULES CÉSAR A DIT...

JE NE SAIS PAS CE QUE JULES CÉSAR A DIT, MAIS NE PAS Y ALLER ET NE PAS VOIR, C'EST LE MEILLEUR MOYEN DE NE PAS ÊTRE VAINCUS!

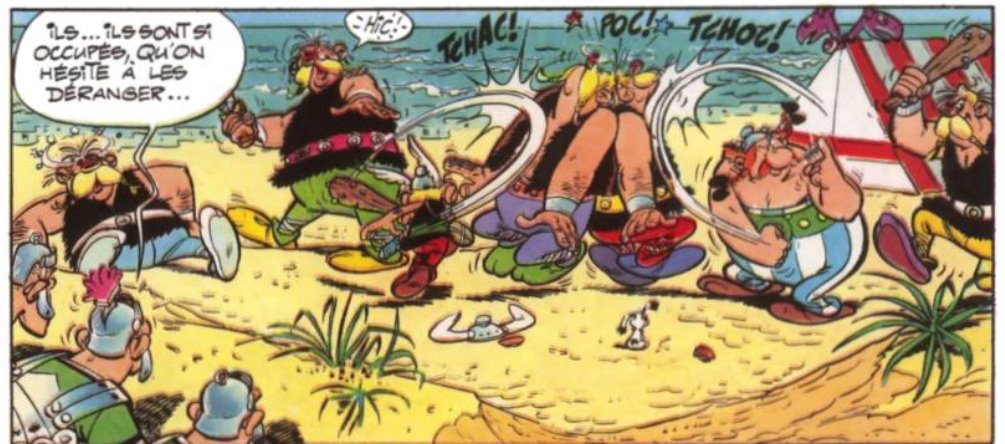


PEU APRÈS, DANS LE CAMP ROMAIN...

POUR QUOI FAIRE?

POUR LE RAPPORT EN TROIS EXEMPLAIRES... IL Y A BEAUCOUP DE MARBRERIE DANS L'ARMÉE!

VOICI TROIS PLAQUES DE MARBRE, DECURION!



**À MOI LA LÉGION! ILS ONT ATTAQUÉ NOTRE DÉCURION!**

MAIS IL EST COMPLÈTEMENT FOU!

ILS PRENNENT N'IMPORTE QUI, MAINTENANT. ON DEVRAIT LE RÉFORMER CE GARS-LÀ!

**A L'ATTA...**

**TONK!  
TONK!  
TONK!**

**BONG!**

**PAF!  
PAF!  
PAF!**

QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE DE CRIER ET DE BOUSCULER LES GENS COMME ÇA, HMM? QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE, HMM?

BEN, ET MOI ALORS?

VOUS EN VOULEZ UN PEU?

JE PEUX?

LÀ OÙ IL Y EN A POUR UN, IL Y EN A POUR DEUX.

**Poci!**  
TRÈS GENTIL!

GRÂCE AUX NOUVEAUX RENFORTS, LA BATAILLE REDOUBLE D'INTENSITÉ...

MAIS LAISSEZ-NOUS! MAIS LAISSEZ-NOUS!

NOUS SOMMES LÀ POUR FAIRE CESSER CETTE ALTERCATION!

MAIS ÉCOUTEZ CE QU'ON VOUS DIT, AU LIEU DE TAPER COMME UN SOURD!..

**ALORS!** QU'EST-CE QUE C'EST QUE TOUT CE BRUIT, PAR ODIN! ON NE PEUT MÊME PLUS MANGER TRANQUILLEMENT SON SANGLIER À LA CRÈME?

SANGLIER À LA CRÈME?







EH BIEN, GROSSEBOTTE, EXPLIQUE-NOUS: DE QUOI NOTRE AMI GOUDURIX EST-IL CHAMPION ?

COMME SI VOUS NE LE SAVIEZ PAS !



IL EST CHAMPION DE PEUR, PAR THOR ! NOUS COMPTONS SUR LUI POUR NOUS ENSEIGNER LA PEUR... DE GRÉ OU DE FORCE !

???



CAR S'IL REFUSE, NOUS LE PRÉCIPITERONS DU HAUT D'UNE FALATSE, POUR LE VOIR VOLER !



SI TU VEUX MON AVIS, ASTÉRIX, ILS SONT...

LÂSSE MOI RÉFLÉCHIR, OBÉLIX.



SI NOUS VOUS APPRENONS LA PEUR, VOUS NOUS RENDEZ NOTRE CHAMPION, ET VOUS PARTEZ ?

OUI. NOUS NE SOMMES PAS VENUS FAIRE LA GUERRE. POUR ÇA, NOS DESCENDANTS S'EN CHARGERONT DANS QUELQUES SIÈCLES...



NOUS AVONS QUELQUE CHOSE DANS NOTRE VILLAGE QUI POURRA FAIRE L'AFFAIRE. MAIS IL FAUT ALLER LA CHERCHER.

27A



D'ACCORD ! MAIS UN DE VOUS DEUX RESTERA EN OTAGE....



ET SI L'AUTRE NE REVIENT PAS, NOUS BOIRONS DU CALVA DANS LE CRÂNE DE L'OTAGE !

BSSSSSSSSSSSS



MAIS POURQUOI IL FAUT QUE CE SOIT MOI QUI Y AILLE ? TOI, TU VAS RIGOLER, TU POURRAS MANGER DU SANGLIER À LA CRÈME, TU AURAS DU CALVA PLEIN LA TÊTE, ET MOI...

NE DISCUTE PAS, OBÉLIX ! CE N'EST PAS LE MOMENT !



CE N'EST PAS LE MOMENT, CE N'EST PAS LE MOMENT ! AVEC ASTÉRIX, CE N'EST JAMAIS LE MOMENT !



LES CORVÉES, C'EST TOUJOURS POUR MOI...

BOMM !

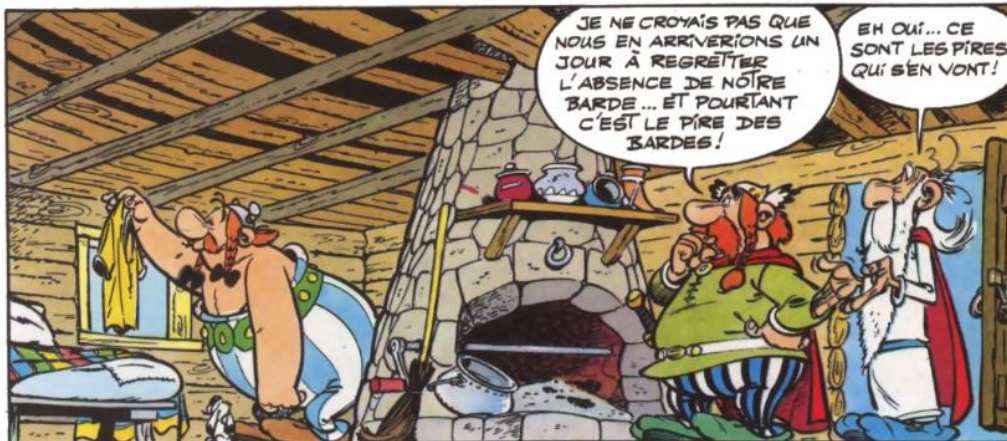
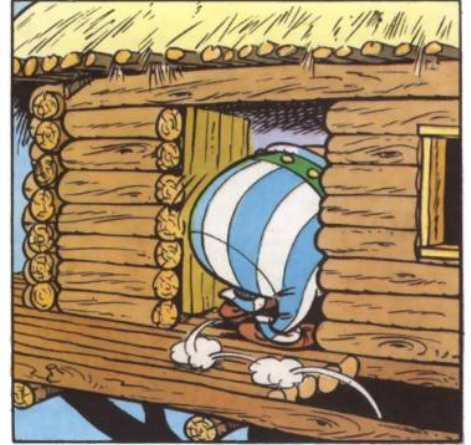


HOUHOUHOU ! HOUHOU !

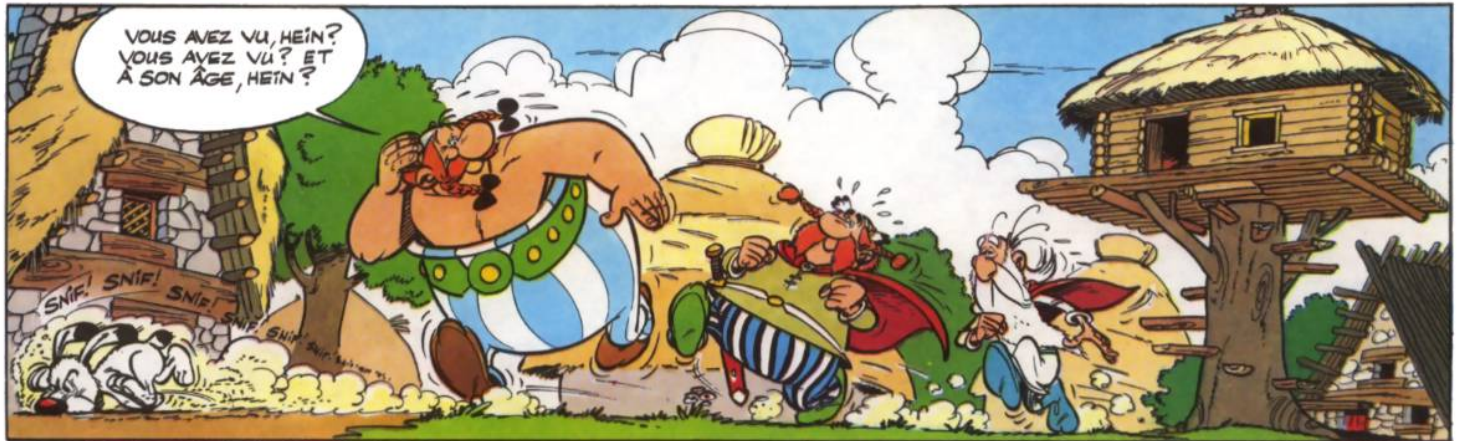
TCHRRRRRAAC !

TOUT LE MONDE PROFITE DE MA FAIBLESSE !

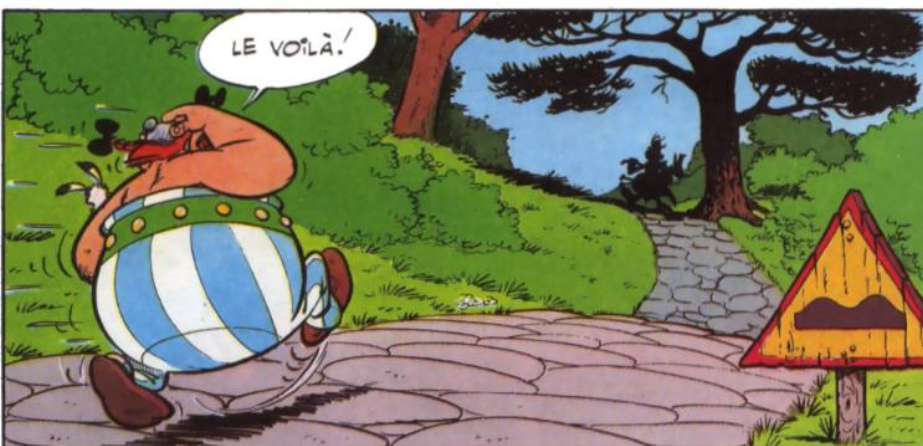
27B

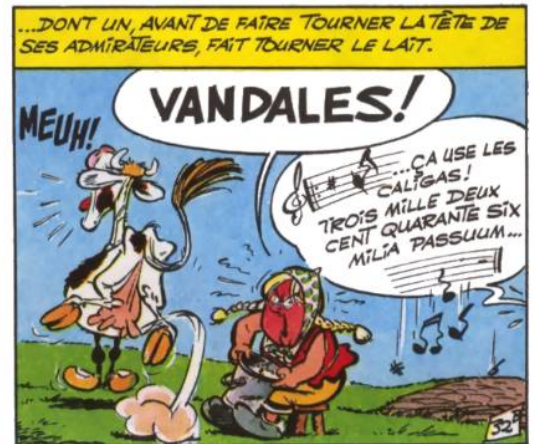












DANS LE CAMP DES NORMANDS,  
LES CHOSES SE GÂTENT...

EXCELLENTES, CES  
SAUCISSES À  
LA CRÈME!

**ASSEZ, PAR  
THOR!**

**ON SE MOQUE DE MOI!  
JE NE VEUX PLUS ATTEN-  
DRE! LES OTAGES  
SERONT EXÉCUTÉS!...  
QUE L'ON AILLE CHER-  
CHER LE CHAMPION  
SUR LE DRAKKAR!!!**

LE DRAKKAR?

C'EST COMME ÇA  
QUE NOUS APPELONS  
NOS BÂTEAUX.

AH, C'EST DONC  
ÇA UN DRAKKAR  
DE TOURISTES.

**ENCHAÎNEZ CELUI-  
CI, ET EMMENEZ-LE  
AVEC L'AUTRE SUR  
LA FA-  
LAÏSE!**

PEU APRÈS...

JE NE SAIS PAS CE  
QU'IL A PU RETARDER  
OBÉLIX, MAIS TU  
DEVRAIS ATTENDRE  
ENCORE UN PEU...

**NON!** POUR VOUS DEUX, LE PREMIER SERVICE  
A SONNÉ AU BANQUET D'ODIN!

MAIS AVANT, DANS UN BUT  
PUREMENT DIDACTIQUE, NOUS  
ALLONS TE FAIRE VOLER PAR  
DESSUS LA  
FALAÏSE!

VOUS NE PRÉFÉ-  
REZ PAS QUE  
JE ME TRAÎNE  
À VOS SENOUX?

ALORS VOILÀ... TU  
VOLES UN PEU PAR LÀ,  
À GAUCHE, ET PUIS APRÈS  
TU VAS...

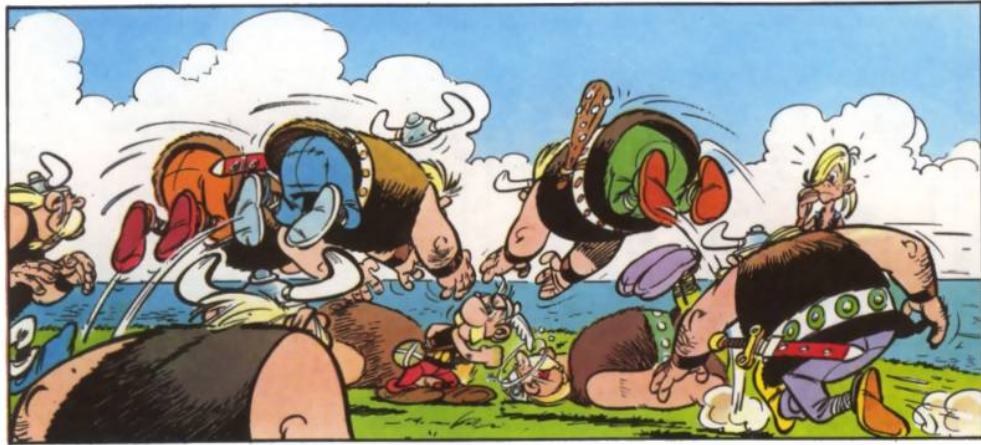
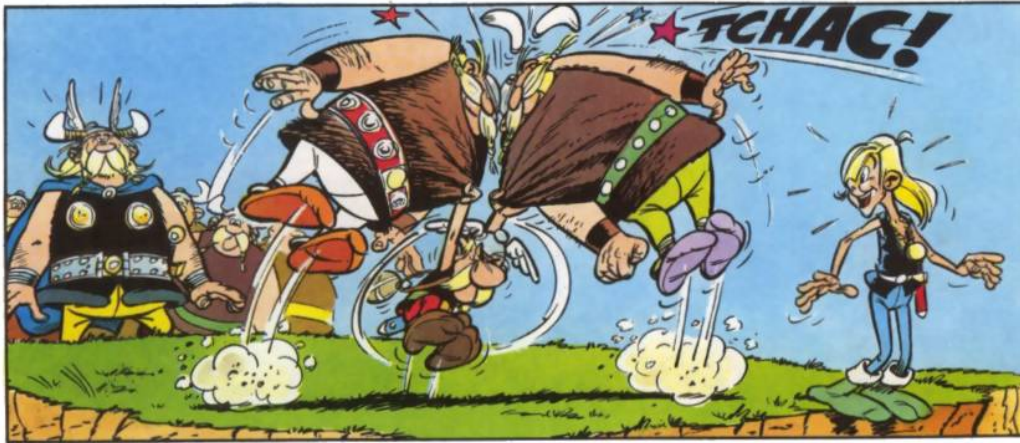
NE VOUS INQUÊTEZ  
PAS POUR L'ITINÉRAIRE;  
IL EST TOUT TROUVÉ!

COURAGE,  
SOUDURIX! MONTRE  
À CES NORMANDS  
COMMENT TRÉPASSE  
UN GAULOIS!

EH BEN, ILS  
N'ONT PAS  
FINI DE  
RIGOLER!

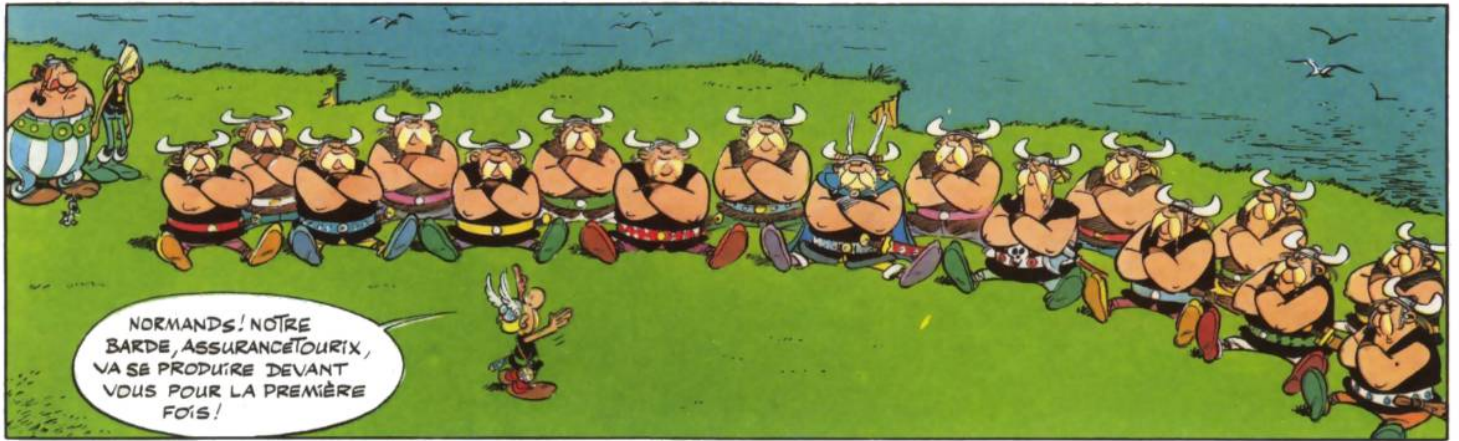




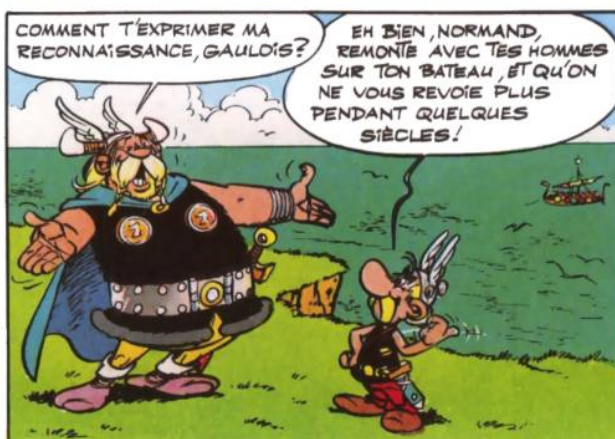












POUR VOUS REMERCIER SELON LA TRADITION NORMANDE, NOUS ALLONS VOUS OFFRIR UN GRAND FESTIN ...

NE VOUS DONNEZ PAS CE MAL, VOTRE DÉPART NOUS SUFFIT. PARTIR, C'EST NOURRIR UN PEU.

ON VA TOUS VOUS MASSACRER, ET VOUS ENVOYER AU BANQUET D'ODIN! VOUS GÔTÉREZ LE FIN DU FIN DE LA CUISINE NORMANDE ...

DE LA CRÈME À LA CRÈME!

AH, ET PUIS EN VOILÀ ASSEZ! CE N'EST PAS UN PEU FINI, NON? CE N'EST PAS UN PEU FINI?

ON VA S'EXPLIQUER UNE BONNE FOIS POUR TOUTE, ET VOUS ALLEZ REPRENDRE VOTRE BATEAU... ET, MERGITUR OU PAS, FLUCTUAT! COMPRIS! FLUCTUAT!

EH, EH! JE CROIS QUE NOTRE LUTÉ-CIEN A APPRIS LE COURAGE!

NON, MAIS SANS BLAGUE! ON NE S'EN SORTIRA JAMAIS, À LA FIN!

ILS ONT OSÉ REFUSER UNE OFFRE DE NORMAND???

GOUDURIX A RAISON! ILS SONT AGAÇANTS!

PARDON?

AGAÇANTS!

BIEN SÛR QUE C'EST AGAÇANT, QU'IL EST BÊTE! T'AS QU'À FAIRE COMME MOI ET METTRE DU PERSIL DANS LES OREILLES QUAND IL CHANTE!

SOUPIR

A L'ATTAQUE, NORMANDS!

JE ME DEMANDE SI JE N'AI PAS UN PEU TROP CHAUFFÉ LA SALLE.

ALLEZ! QU'Y-Z-Y VIENNENT! QU'Y-Z-Y VIENNENT!

ON VA SE BATTRE? VRAI? MAIS POURQUOI?

JE T'EXPLIQUERAI APRÈS, POURQUOI NOUS COMBATTONS.



LES NORMANDS SONT SOLIDES, ET, APRÈS LEUR BAPTÊME DE L'AIR, AUSSI BRÈF QUE RAPIDE, ILS PARVIENNENT À REJOINDRE LEUR NAVIRE...



MAIS, À BORD DU DRAKKAR, L'AMBIANCE A SINGULIÈREMENT CHANGÉ...



MATAF! VA PRENDRE TON POSTE DE VIGIE, LÀ-HAUT!

C'EST QUE...



C'EST QUE?...

C'EST QUE J'AI PEUR, TOUT SEUL, LÀ HAUT.



MONTE!

OUI CHEF!

TCHIC!



AAAAAH!

CHEF!



NE T'APPROCHE PAS COMME ÇA, SANS BRUIT! TU M'AS FAIT PEUR! QUE VEUX-TU?

CE SONT LES HOMMES, CHEF... ILS VOUS DEMANDENT DE NE PLUS HURLER COMME ÇA... VOUS LEUR FAITES PEUR.



JE CROIS QUE NOTRE VOYAGE A UN PEU TROP BIEN RÉUSSI...

SCRITCH! SCRITCH!



MAIS POUR CE QUI EST DE VOLER...



MATAF! VOLE UN PEU!

OUI CHEF!



SPLATCH!



VOUS... VOUS CROYEZ QU'ON S'EST FAIT ROULER, CHEF?

P'TÊT BEN QU'OUI, P'TÊT BEN QU'NON... EN TOUT CAS, À L'AVENIR, FAUDRA ÊTRE MÉFIANTS!

NOS AMIS SONT REVENUS DANS LEUR VILLAGE, OÙ ILS ONT ÉTÉ REÇUS EN TRIOMPHATEURS...

JE SAVAIS QUE JE POUVAIS COMPTER SUR TOI, ASTÉRIX!

QU'Y-Z-Y VIENNENT! NON MAIS QU'Y-Z-Y VIENNENT ENCORE!

OUI, ABRARACOURCIX, NOTRE CHEF! TON NEVEU EST DEVENU UN VRAI GAULOIS, COURAGEUX!

OBÉLIX A PRIS EN MAIN L'ÉDUCATION DE GOUDURIX...

JE VAIS T'APPRENDRE À CHASSER... NOUS COMMENCERONS PAR LES MARCASSINS, ET PUIS ENSUITE, NOUS PASSERONS AUX PATROUILLES ROMAINES, ET ENFIN AUX SANGLIERS!

NOTRE BARDE, COMME TOUTE VEDETTE, NE SE LASSE PAS DE RACONTER SES SUCCÈS...

TU LES AURAS VUS! ILS TRÉPIGNAIENT! ILS SE PRÉCIPITAIENT VERS MOI; ILS SAUTAIENT!

TU DEVRAS PARTIR LOIN, LOIN... À LUTÈCE ET CHEZ LES AUTRES BARBARES!...

PANORAMIX, NOTRE DRUÏDE, CROIS-TU QUE C'ÉTAIT UNE BONNE IDÉE POUR LES NORMANDS DE VOULOIR CONNAÎTRE LA PEUR?

MAIS CERTAINEMENT, ASTÉRIX!

C'EST EN CONNAISSANT LA PEUR QUE L'ON DEVIENT COURAGEUX. LE VRAI COURAGE, C'EST DE SAVOIR DOMINER SA PEUR!

ET, EN EFFET, LES NORMANDS ONT SU COMBATTRE LA PEUR, ET LA VAINCRE. ILS SONT RESTÉS BRAVES ET LEURS PLACES SONT TOUJOURS RÉSERVÉES AU BANQUET D'ODIN!

MAIS JE LEUR AI SIMPLEMENT DEMANDÉ SI C'ÉTAIT LA BONNE ROUTE!!!

ILS NOUS ONT FAIT UNE 'ÉPONSE DE NO'MAND!

LES VACANCES, DANS LA VIVIFIANTE ARMORIQUE, SONT TERMINÉES; LE MOMENT EST VENU POUR GOUDURIX, DE RETOURNER À LUTÈCE. UN GRAND BANQUET D'ADIEU LUI EST OFFERT, BANQUET AUQUEL ASSURANCETOURIX EST CONVIE. CAR, C'EST TOUT DE MÊME GRÂCE À NOTRE BARDE, QUE TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN.  
**OH OUI!**







DEJA PARUS :

ASTERIX LE GAULOIS  
LA SERPE D'OR  
ASTERIX ET LES GOTHES  
ASTERIX GLADIATEUR  
LE TOUR DE GAULE  
ASTERIX ET CLEOPATRE  
LE COMBAT DES CHIEFS  
ASTERIX CHEZ LES BRETONS  
ASTERIX ET LES NORMANDS  
ASTERIX LEGIONNAIRE  
LE BOULIER ARVERNE  
ASTERIX AUX JEUX OLYMPIQUES  
ASTERIX ET LE CHAUDRON  
ASTERIX EN HISPANIE  
LA ZIZANIE  
ASTERIX CHEZ LES HELVETES  
LE DOMAINE DES DIEUX  
LES LAURIERS DE CESAR  
LE DEVIN  
ASTERIX EN CORSE  
LE CADEAU DE CESAR  
LA GRANDE TRAVERSÉE  
OBELIX ET COMPAGNIE  
ASTERIX CHEZ LES BELGES

